



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.4
10 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОНВЕНЦИИ**

Четвертое совещание

Монреаль, 7 апреля – 11 мая 2012 года

Пункт 9 повестки дня

**МНОГОЛЕТНИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО РАЗВИТИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА ЮГ-ЮГ В
ИСПОЛЬЗОВАНИИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ**

Проект рекомендации, представленный Председателем

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение X/23, в котором она приветствовала Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, принятый Группой 77 и Китаем на Форуме по вопросам сотрудничества Юг-Юг, проводившемся 17 октября 2010 года,

приветствуя итоги третьего совещания экспертов по вопросам сотрудничества Юг-Юг, организованного Республикой Корея через свой Национальный институт биологических ресурсов 18 - 20 мая 2011 года,

признавая, что сотрудничество Юг-Юг, дополняемое и поддерживаемое сотрудничеством Север-Юг и трехсторонним сотрудничеством являются важным вкладом в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и других субъектов деятельности осуществлять Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития в контексте установленных национальных приоритетов, возможностей и потребностей;

2. *[повторяет* свое предложение в решении X/23] *[напоминает* о своем решении X/23 и *приветствует* инициативу [Глобального экологического фонда об изучении вопроса создания на основе добровольных взносов целевого фонда сотрудничества Юг-Юг по вопросам биоразнообразия в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая Многолетний план действий];

3. *ссылаясь* на пункт 5 решения X/23, *порукает* Исполнительному секретарю стимулировать сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество в качестве одной из частей согласованного, последовательного и скоординированного подхода к научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией¹.

¹ В этом отношении актуальной является рекомендация по пункту 3.2 повестки дня, и перекрестная ссылка может быть предложена, когда появится окончательный вариант текста.